

Distr.: General  
12 December 2007  
Arabic  
Original: English

# المجلس الاقتصادي والاجتماعي



## اللجنة الإحصائية

الدورة التاسعة والثلاثون

٢٦-٢٩ شباط/فبراير ٢٠٠٨

البند ٤ (هـ) من جدول الأعمال المؤقت\*

بنود للعلم: إحصاءات التجارة الدولية  
في الخدمات

## إحصاءات التجارة الدولية في الخدمات

### مذكرة من الأمين العام

وفقاً لطلب من اللجنة الإحصائية في دورتها الثامنة والثلاثين\*\*، يتشرف الأمين العام بأن يحيل إلى اللجنة تقرير فرقة العمل المشتركة بين الوكالات المعنية بإحصاءات التجارة الدولية في الخدمات. ويُقدم التقرير إلى اللجنة للعلم ويطلب إلى اللجنة أن تحيط علماً بالعمل الذي أنجزته فرقة العمل، لا سيما في تنقيح دليل إحصاءات التجارة الدولية في الخدمات وبرنامج عملها المستقبلي واقتراح بعقد اجتماع مشترك مع فرقة العمل المعنية بإحصاءات التجارة الدولية للبضائع.

\* E/CN.3/2008/1

\*\* الوثائق الرسمية للمجلس الاقتصادي والاجتماعي، ٢٠٠٧، الملحق رقم ٤ (E/2007/24)، الفصل الأول - ألف.



## تقرير فرقة العمل المشتركة بين الوكالات المعنية بإحصاءات التجارة الدولية في الخدمات

### المحتويات

الصفحة	الفقرات	
٣	١	..... الأنشطة المضطلع بها منذ الدورة السادسة والثلاثين للجنة الإحصائية
٣	٦-٢	..... تنقيح دليل إحصاءات التجارة الدولية في الخدمات
٤	٢٣-٧	..... الهيكل المقترح للدليل المنقح
٩	٢٥-٢٤	..... التقدم المحرز في تنقيح الدليل والخطوات المقبلة
١٠	٢٧-٢٦	..... المساهمة في تنقيحات الأطر الأخرى
١١	٢٩-٢٨	..... التعاون التقني واجتماعات الخبراء
١١	٣٣-٣٠	..... معالجة المسائل الشاملة لعدة قطاعات مشتركة بين التجارة في البضائع والتجارة في الخدمات
١٣	٣٥-٣٤	..... الاتصالات
١٣	٣٦	..... التحويلات المالية والفريق التقني الفرعي المعني بحركة الأشخاص الطبيعيين
		المرفق
		اختصاصات فرقة العمل المشتركة بين الوكالات المعنية بإحصاءات التجارة الدولية
١٤		..... في الخدمات

## أولاً - الأنشطة المضطلع بها منذ الدورة السادسة والثلاثين للجنة الإحصائية

١ - تمثلت أولوية فرقة العمل، منذ تقريرها عن الدورة السادسة والثلاثين (E/CN.3/2005/6) المعقودة في عام ٢٠٠٥، في تخطيط وإدارة تنقيح "دليل إحصاءات التجارة الدولية في الخدمات" والإسهام في تنقيح الأطر ذات الصلة من قبيل "دليل ميزان المدفوعات" لصندوق النقد الدولي. وأنهى الفريق الفرعي التقني المعني بحركة الأشخاص الطبيعيين التابع لفرقة العمل، الذي اجتمع بدعوة من الشعبة الإحصائية للأمانة العامة، أعماله فوضع تعاريف موصى بها للتحويلات المالية، في إطار ميزان المدفوعات واستحدث مفاهيم أساسية ذات صلة بقياس النمط ٤ لتوريد الخدمات. وتم حل الفريق الفرعي التقني في عام ٢٠٠٦.

## ثانياً - تنقيح دليل إحصاءات التجارة الدولية في الخدمات

٢ - رغم أن "دليل إحصاءات التجارة الدولية في الخدمات" نُشر لأول مرة منذ عهد قريب في عام ٢٠٠٢، فقد أصبح من الضروري استكماله جرّاء تنقيح نظام الحسابات القومية، و "دليل ميزان المدفوعات"، والتصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية، والتصنيف المركزي للمنتجات، ونشر أو تنقيح عدد من الأطر الإحصائية الأخرى ذات الصلة. وإن مدى التغييرات التي اقتضتها التجارة في الخدمات والمتصلة بها في هذه الأطر الأخرى دفع فرقة العمل إلى التحدث عن تنقيحه بدلاً من استكماله. ومع ذلك تقرر أن يكون التنقيح محدود النطاق ولكن يمكنه أن يتضمن إدخال بعض التحسينات على الدليل، ما دامت هذه التحسينات متماشية مع الإطار الأساسي لعام ٢٠٠٢.

٣ - وبدأت عملية تنقيح "دليل إحصاءات التجارة الدولية في الخدمات" في منتصف عام ٢٠٠٦. مشاورات عالمية بشأن المسائل التي يتناولها التنقيح.

٤ - وورد في وثيقة واستبيان للمشاورة وافقت عليهما في نيسان/أبريل ٢٠٠٦ الوكالات الدولية المشاركة في فرقة العمل تفسير لأسباب الاستكمال، كما تضمننا جدولاً زمنياً وأثاراً أسئلة معينة بشأن عدد من المسائل المحددة بالنسبة للتنقيح.

٥ - وأرسل مكتب الإحصاءات وثيقة واستبيان المشاورة إلى كل المكاتب الإحصائية الوطنية، كما أرسلها صندوق النقد الدولي إلى كل مراسليه بشأن ميزان المدفوعات وأرسلتها منظمة التجارة العالمية إلى كل وفودها التجارية الوطنية. وأرسلت الوثيقة أيضاً إلى مجموعة كبيرة من المنظمات الدولية المعنية. وأُتيحت الوثيقة بخمس لغات (الإسبانية والانكليزية

والروسية والعربية والفرنسية) ووضعت على الموقع الشبكي لشعبة الإحصائية. وورد حوالي ١١٠ إجابات من ٨٩ بلداً و ٦ منظمات دولية.

٦ - وأوجزت فرقة العمل واستعرضت هذه الإجابات، التي استُخدمت لإثراء مناقشة مقترحات مفصلة للتغييرات التي يجب إدخالها على الدليل. وبعد ذلك جرى إعداد مشاريع فصول. وتم تقديم مقترحات ومناقشتها في اجتماع الخبراء المعني بإحصاءات التجارة في الخدمات الذي عقد بدعوة من منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي والمكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية في ١٩ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٧، وحضره ما يزيد عن ٤٠ بلداً من جميع القارات. وناقشت فرقة العمل في اجتماعها المعقود في أيلول/سبتمبر ٢٠٠٧ المقترحات ومجموعة من مشاريع الفصول والمرفقات. وتلت ذلك فترة للمزيد من التعليقات الخطية.

### ثالثاً - الهيكل المقترح للدليل المنقح

٧ - تقترح فرقة العمل الهيكل العام التالي مع إدخال بعض التغييرات العامة على الدليل، بينما لم تحظ بعد بالموافقة اقتراحات تتعلق بعدد من التغييرات المفصلة.

#### الفصل الأول

الأسس التي يقوم عليها الدليل: مقدمة عامة ونظرة إجمالية

#### الفصل الثاني

الإطار المفاهيمي لوضع الإحصاءات المتعلقة بالتجارة الدولية في الخدمات

٨ - سوف تُحذف المناقشة المفصلة المتعلقة بأنماط التوريد وتوسع وتدرج في فصل خامس جديد عن أنماط التوريد. وسيتضمن الفصل الثاني وصفاً للعلاقات بأطر إحصائية أخرى ذات صلة.

#### الفصل الثالث

معاملات الخدمات بين المقيمين وغير المقيمين

٩ - يناقش هذا الفصل معاملات الخدمات في ميزان المدفوعات وسيتضمن تغييرات من الطبعة السادسة من "دليل ميزان المدفوعات". وسيوفر حساب السلع والخدمات للطبعة السادسة الهيكل الرفيع المستوى للصبغة المنقحة "لتصنيف خدمات ميزان المدفوعات الموسع" (EBOPS). ومن البنود الجديدة الملحوظة خدمات الصناعات التحويلية

وإصلاح السلع المنقولة وصيانتها. وتُفصل الاتصالات السلكية واللاسلكية عن الخدمات البريدية وتُضم إلى خدمات الحواسيب والمعلومات. وتتضمن الخدمات المالية خدمات الوساطة المالية المقيسة على نحو غير مباشر كما يُعدّل تعريف خدمات التأمين وفقاً لنظام الحسابات القومية المنقح. وهناك توضيح لحتوى فئة الإتاوات ورسوم التراخيص كما سيُعاد تسمية الفئة، ربما بوصفها رسوماً لاستخدام الملكية الفكرية. وسيُحذف الاتجار بالسلع من الخدمات ويدرج في التجارة في السلع.

١٠ - وأشارت معظم الإجابات الواردة من المشاورة العالمية بعدم تغيير مستوى التفصيل في تصنيف خدمات ميزان المدفوعات الموسع، الذي يتضمن حالياً حوالي ٧٥ فئة. وتم اقتراح عدد من التغييرات المحددة. فاقترح حذف بعض بنود التصنيف القليلة الاستعمال وأي بنود مذكرات زائدة وإدخال عدد محدود من بنود التصنيف والمذكرات الجديدة. وعلى هذا النحو، جرى تحديد قائمة مؤقتة من التغييرات المقترحة إدخالها على التصنيف بالاستناد إلى مقترحات البلدان وستخضع هذه القائمة للمزيد من الصقل. ويقترح تحسين وصف الخدمات الواردة في هذا الفصل. وفيما يلي الهيكل الرفيع المستوى المقترح للتصنيف المنقح، على أساس الطبعة السادسة لدليل ميزان المدفوعات:

- ١ - خدمات الصناعات التحويلية المتعلقة بمدخلات مادية يملكها آخرون
- ٢ - إصلاح السلع المنقولة وصيانتها
- ٣ - النقل
- ٤ - السفر
- ٥ - خدمات الاتصالات السلكية واللاسلكية والحواسيب المعلومات
- ٦ - البناء
- ٧ - خدمات التأمين والمعاشات التقاعدية
- ٨ - الخدمات المالية
- ٩ - رسوم استخدام الملكية الفكرية (لم يتخذ قرار بشأن التسمية)
- ١٠ - خدمات تجارية أخرى
- ١٠-١ خدمات البحث والتطوير
- ١٠-٢ خدمات الاستشارة الفنية والإدارية

١٠-٣ الخدمات التقنية والخدمات المتصلة بالتجارة وخدمات تجارية أخرى

١١ - الخدمات الشخصية والثقافية والترفيهية

١٢ - الحكومة (غير مدرجة في مكان آخر)

## الفصل الرابع

### إحصاءات فروع الشركات الأجنبية والتوريد الدولي للخدمات

١١ - منذ نشر دليل إحصاءات التجارة الدولية في الخدمات في عام ٢٠٠٢، طرأ عدد من التطورات المهمة المتصلة بإحصاءات تجارة فروع الشركات الأجنبية في الخدمات (FATS) واهتمام متزايد بها على صعيد السياسات. فأولاً، نشرت منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي في عام ٢٠٠٥ "كتيب عن مؤشرات العولمة الاقتصادية"، الذي كانت المشاريع الأولى منه أساساً للفصل ٤ من الدليل الأصلي. وثانياً، تمت في حزيران/يونيه ٢٠٠٧ الموافقة على لائحة البرلمان الأوروبي والمجلس بشأن الإحصاءات المتعلقة بهيكل فروع الشركات الأجنبية ونشاطها. ونشر المكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية أيضاً دليل توصيات بشأن إصدار الإحصاءات المتعلقة بفروع الشركات الأجنبية في عام ٢٠٠٧. وثالثاً، تتضمن مسودة الطبعة الرابعة من التعريف المعياري للاستثمار المباشر الأجنبي لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي، المتوقع وضعه في صيغته النهائية بحلول منتصف عام ٢٠٠٨، فصلاً عن الاستثمار المباشر الأجنبي والعولمة مع توصيات بشأن الإحصاءات المتعلقة بنشاط المؤسسات المتعددة الجنسيات، يتضمن إحصاءات عن تجارة فروع الشركات الأجنبية في الخدمات.

١٢ - وحرصت فرقة العمل على التأكد من أن الفصل المنقح في الدليل بشأن تجارة فروع الشركات الأجنبية في الخدمات ينبغي أن يكون متسقاً مع هذه النصوص الأخرى ولهذا الغرض سعت إلى التأثير في صوغ التعريف الذي ستضعه المنظمة. وبينما يركز كل نص على جانب مختلف شيئاً ما ويهتم الدليل بشكل خاص بالاتفاق العام المتعلق بالتجارة في الخدمات (GATS) وتوريد الخدمات من خلال تواجد تجاري أجنبي، فإن الإطار الأساسي للإحصاءات المتعلقة بأنشطة المؤسسات المتعددة الجنسيات وفروعها الأجنبية ينبغي رغم ذلك أن يكون مصدر المعلومات لكل نص، مع أقصى قدر ممكن من قابلية المقارنة الدولية. وبهذا الهدف الأساسي، أعدت المنظمة، بمساعدة كبيرة من مكتب الولايات المتحدة للتحليل الاقتصادي، مشروع نص يتماشى مع آخر مشروع للفصل ٨، بشأن الاستثمار المباشر الأجنبي والعولمة، من الطبعة الرابعة للتعريف المعياري للمنظمة،

الذي كان بدوره متسقاً بشكل وثيق مع كتيب المنظمة والفصل ٤ من الدليل الأصلي. وتم الاحتفاظ بنص خاص بأهمية التجارة في الخدمات في فصل من الدليل. كما تم تحديد عدد من المجالات للمزيد من المناقشة.

١٣ - وفيما يتعلق بعنوان الفصل، أيدت فرقة العمل العنوان الجديد المقترح "إحصاءات فروع الشركات الأجنبية والتوريد الدولي للخدمات". ورأت فرقة العمل أن ذلك سيساعد على الحد من اللبس لكونه يوضح أن إحصاءات فروع الشركات الأجنبية ليست جزءاً من التجارة الدولية في الخدمات ولكنها ذات صلة بوصف نمط التوريد الذي يتبعه التواجد التجاري وما يتصل به من مسائل الوصول إلى السوق. وتقرر الاحتفاظ بالمختصر اللاتيني (FATS)، مع تفسير للصلة بالإحصاءات المتعلقة بنشاط المؤسسات المتعددة الجنسيات.

١٤ - وجرت مناقشة مسألة مواصلة استخدام "ملكية الأغلبية" بوصفها المعيار المستهدف لتجارة فروع الشركات الأجنبية في الخدمات (FATS). واستخدمت لائحة المكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية الخاصة بفروع الشركات الأجنبية مفهوم "السيطرة"، عندما يكون فرع الشركة الخاضع للسيطرة ملكاً للأغلبية. وكان هذا أيضاً هو المفهوم الذي فضله كتيب المنظمة. ويمكن نقل السيطرة على طول سلسلة الملكية شريطة وجود ملكية الأغلبية عند كل خطوة (أي لكل فرع شركة وسيط). وستُعالج هذه المسألة في الفصل ٤ المنقح.

١٥ - وتُعرّف ملكية الأغلبية على أنها ملكية أغلبية الحصص العادية أو قوة التصويت، تماشياً مع كتيب المنظمة والتعريف المعياري المنقح للمنظمة.

١٦ - وأيدت قوة العمل الإضافات المقترحة إدخالها على النص للتشديد على الحاجة إلى التجميع الدولي دون عد مزدوج لتجارة فروع الشركات الأجنبية في الخدمات المتجهة نحو الخارج. ويمكن تحقيق ذلك بتحديد المجموعة الفرعية لفروع الشركات الأجنبية المتجهة نحو الخارج التي كان بالنسبة إليها البلد المبلّغ هو بلد الإقامة القطعي للمؤسسة صاحبة السيطرة.

١٧ - وأيدت فرقة العمل إدراج متغير جديد هو "مشتريات السلع والخدمات" الذي سيكون في قائمة المتغيرات الموصى بها لتجارة فروع الشركات الأجنبية في الخدمات المتجهة نحو الداخل. وفيما يتعلق بفئات التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية لإحصاءات فروع الشركات الأجنبية (ICFA)، كان ذلك لا يزال بحاجة إلى المزيد من العمل.

١٨ - وجرت مناقشة قياس العمالة فيما يتعلق بمزايا استعمال عدد الأشخاص المستخدمين أو ما يكافئ ذلك من العمل بدوام كامل. وتم الاتفاق على أن من الضروري الاتساق مع أطر أخرى ذات صلة من قبيل الحسابات القومية. وكان هناك اقتراح لإدراج توزيع للعمالة حسب نوع الجنس.

١٩ - وفي اجتماعها المعقود في تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٧، أقرت لجنة صندوق النقد الدولي المعنية بإحصاءات ميزان المدفوعات بالحاجة إلى مزيد من التثقيف بشأن استخدام إحصاءات فروع الشركات الأجنبية في سياق تحليل التجارة الدولية في الخدمات. واقترحت إعداد مقال مشترك مع منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي والمكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية.

## الفصل الخامس

### قياس أنماط التوريد

٢٠ - أعدت منظمة التجارة العالمية مشروعاً للفصل الخامس الجديد المقترح بشأن أنماط توريد الخدمات، بما في ذلك مواد عن النمط ٤ وقياس توريد الخدمات حسب النمط. واستعرضت فرقة العمل هذا المشروع وقدمت تعليقات مفصلة بشأنه.

٢١ - وقُدِّم طلب للحصول على جدول عام يتضمن توزيعاً تقريبياً لبنود تصنيف خدمات ميزان المدفوعات الموسع (EBOPS) وتجارة فروع الشركات الأجنبية في الخدمات (FATS)، حسب نمط التوريد.

### المرفقات

٢٢ - تشمل المرفقات المقترحة للدليل ما يلي:

المرفق الأول - تصنيف خدمات ميزان المدفوعات الموسع (EBOPS)

المرفق الثاني - التوافق بين تصنيف خدمات ميزان المدفوعات الموسع لعام ٢٠٠٩ (EBOPS 2009)، والصيغة ٢ للتصنيف المركزي للمنتجات، وقائمة التصنيف القطاعي للخدمات (GNS/W/120) الملحقه بالاتفاق العام المتعلق بالتجارة في الخدمات

المرفق الثالث - التوافق التقريبي بين تصنيف خدمات ميزان المدفوعات الموسع لعام ٢٠٠٩ وفئات إحصائيات فروع الشركات الأجنبية (ICFA) (استناداً إلى التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية، التفتيح ٤)

- المرفق الرابع - مقتطفات من الاتفاق العام المتعلق بالتجارة في الخدمات (GATS)
- المرفق الخامس - قائمة التصنيف القطاعي للخدمات
- المرفق السادس - الدليل والحساب الفرعي للسياحة
- المرفق السابع - المرفق التحليلي

٢٣ - وبعد أن حظي مقترح المرفق التحليلي بتأييد واسع النطاق في العملية التشاورية، قامت منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي بإعداد مخطط لمرفق تحليلي، يوفر الإرشاد للبلدان ويمدها بمجموعة أدوات من أجل تحليل الإحصاءات الأساسية المتعلقة بالتجارة في الخدمات وبتجارة فروع الشركات الأجنبية في الخدمات، وزيادة قيمتها. وقد استعرضت فرقة العمل مشروع المرفق وقدمت تعليقات عليه.

## رابعا - التقدم المحرز في تنقيح الدليل والخطوات المقبلة

٢٤ - يمكن تلخيص التقدم المحرز حتى تاريخه على النحو التالي:

- (أ) ربيع ٢٠٠٦: إعداد ورقة مسائل بشأن استكمال الدليل؛
- (ب) أيار/مايو إلى تموز/يوليه ٢٠٠٦: إجراء مشاورات عالمية بشأن المسائل المتصلة بعملية الاستكمال؛
- (ج) آب/أغسطس ٢٠٠٦ إلى كانون الثاني/يناير ٢٠٠٧: قيام فرقة العمل باستعراض تفصيلي للتعليقات الواردة من المشاورة العالمية، وإعداد مسودة أولية للفصول والمرفقات.
- ٢٥ - اتفقت فرقة العمل على الخطوات المقبلة التالية وعلى توقيت عملية التنقيح:
- (أ) أن تقدم فرقة العمل تعليقات على مسودة الفصول (الثاني والرابع والخامس) وتصنيف خدمات ميزان المدفوعات الموسع والمرفق التحليلي، بنهاية تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٧؛
- (ب) أن تعد منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي مشروعاً لتصنيف خدمات ميزان المدفوعات الموسع بشكل يتسق مع مسودة الطبعة السادسة لدليل ميزان المدفوعات، بحلول كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧؛

(ج) أن يعيد المؤلفون صياغة مسودات الفصول الثاني والثالث والرابع والخامس، بالإضافة إلى الحساب الفرعي المتعلق بالسياحة والمرفقات التحليلية، بنهاية شباط/فبراير ٢٠٠٨؛

(د) أن يعد المكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية مقترحات لفئات إحصاءات فروع الشركات الأجنبية في التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية، التنقيح ٤، بنهاية شباط/فبراير ٢٠٠٨؛

(هـ) أن يعقّب اجتماع فرقة العمل المقرر عقده في آذار/مارس ٢٠٠٨ لاستعراض المسودات المعادة صياغتها لفصول دليل إحصاءات التجارة الدولية في الخدمات، تنظيم مشاورة عالمية لمدة ثلاثة أشهر بشأن مقترحات الدليل، على أن تبدأ في أيار/مايو ٢٠٠٨؛

(و) أن تستعرض فرقة العمل التعليقات وتعد المسودة النهائية في أواخر عام ٢٠٠٨؛

(ز) أن تتغنم فرقة العمل ووكالاتها الفرص لعرض مقترحات الدليل ومناقشتها مع أفرقة الخبراء/الحلقات الدراسية، على امتداد عام ٢٠٠٨؛

(ح) أن تقدّم المسودة النهائية للدليل، بما في ذلك المرفقات، إلى اللجنة الإحصائية، في كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨؛

(ط) أن ينشر الدليل، في عام ٢٠٠٩.

## خامسا - المساهمة في تنقيحات الأطر الأخرى

٢٦ - قدمت فرقة العمل المشتركة بين الوكالات، منذ صدور تقريرها الأخير، مساهمات كثيرة ومشورة مكثفة للجنة صندوق النقد الدولي المعنية بميزان المدفوعات بشأن قياس التجارة في الخدمات. وقامت فرقة العمل أيضا برصد التطورات ذات الصلة في عمليات تنقيح نظام الحسابات القومية والتصنيف المركزي للمنتجات، وقدمت المشورة حسب الاقتضاء.

٢٧ - وبالمقابل، حصلت فرقة العمل على إسهام كبير من المنظمة العالمية للسياحة، فيما يتعلق بالإحصاءات السياحية، وستكون النسخة المنقحة للدليل أكثر توافؤا مع النسخة المنقحة لإطار العمل المنهجي الموصى به للحساب الفرعي المتعلق بالسياحة.

## سادسا - التعاون التقني واجتماعات الخبراء

٢٨ - انعقد في الأونة الأخيرة عدد من اجتماعات الخبراء وحلقات العمل التدريبية المتعلقة بإحصاءات التجارة في الخدمات:

(أ) عقدت منظمة التجارة العالمية حلقة عمل بشأن التجارة في الخدمات، في تايبي، محافظة تايوان الصينية، في أيار/مايو ٢٠٠٦؛

(ب) عقدت رابطة أمم جنوب شرق آسيا حلقة عمل بشأن إحصاءات التجارة في الخدمات، في كوالالمبور، خلال الفترة من ٤ إلى ٨ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٦؛

(ج) عقدت منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي/المكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية اجتماع خبراء بشأن إحصاءات التجارة في الخدمات، في باريس، في يومي ١٣ و ١٤ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٦؛

(د) عقدت اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغرب آسيا حلقة عمل بشأن التجارة في الخدمات، في القاهرة، خلال الفترة من ٦ إلى ٩ شباط/فبراير ٢٠٠٧؛

(هـ) عقدت منظمة التجارة العالمية حلقة عمل بشأن التجارة في الخدمات، في باكستان، في آذار/مارس ٢٠٠٧؛

(و) عقد صندوق النقد الدولي حلقة دراسية للبلدان الأفريقية بشأن التجارة في الخدمات، في تونس، خلال الفترة من ٢٣ إلى ٢٧ نيسان/أبريل ٢٠٠٧؛

(ز) عقدت منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي/المكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية اجتماع خبراء عن إحصاءات التجارة في الخدمات، في باريس، في ١٩ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٧.

٢٩ - من المقرر مبدئياً أن انعقد اجتماع الخبراء المقبل لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي/المكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية بشأن إحصاءات التجارة في الخدمات في ١٧ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٨، في باريس.

## سابعا - معالجة المسائل الشاملة لعدة قطاعات مشتركة بين التجارة في البضائع والتجارة في الخدمات

٣٠ - أعدت منظمة التجارة العالمية، بالتعاون من منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي والشعبة الإحصائية، وثيقة مناقشة بشأن العمل الذي تضطلع به فرقة العمل

الدولية المعنية بإحصاءات التجارة الدولية للبضائع. وأدرج في وثيقة المناقشة على وجه التحديد مقترح بشأن عقد اجتماع مشترك مع فرقة العمل المشتركة بين الوكالات المعنية بإحصاءات التجارة الدولية في الخدمات، في عام ٢٠٠٨. وهناك عدد من مسائل القياس المتصلة بالتجارة، التي إما أن تكون شاملة لقطاعات مشتركة بين التجارة في البضائع والتجارة في الخدمات، أو لا تكون مندرجة بشكل واضح في مجال اختصاص أي من فرقتي العمل. وتزايد صعوبة التمييز بين الحد الفاصل بين البضائع والخدمات، الذي يعتبر، أقل أهمية فيما يتعلق بأغراض تحليلية كثيرة أخرى، بالرغم مما له من أهمية خاصة في مجال المفاوضات التجارية، مما يجعل النظر في تجارة البضائع والخدمات بشكل مشترك تديرا أكثر حصافة. وتجدر ملاحظة أن اختصاصات فرقة العمل المشتركة بين الوكالات تركز بشكل كبير على المعلومات التي تتطلبها المفاوضات التجارية (انظر مرفق هذا التقرير).

٣١ - وساد في فرقة العمل المشتركة بين الوكالات شعور بأن فرقتي العمل المعنيتين بالتجارة عملتا معا بشكل جيد، إلا أن من المفيد عقد اجتماع أو اجتماعات مشتركة بينهما لمناقشة مسائل معينة مثيرة للاهتمام المشترك وقد يؤدي ذلك إلى ظهور نواتج جديدة. لكن يتعين تفادي الإفراط في عقد الاجتماعات.

٣٢ - ووافقت فرقة العمل المشتركة بين الوكالات المعنية بإحصاءات التجارة الدولية في الخدمات على البيان التالي:

تؤكد فرقة العمل أنها تمنح الأولوية لتنقيح دليل إحصاءات التجارة الدولية في الخدمات، وفقا للجدول الزمني المحدد. وقررت فرقة العمل أن عقد اجتماع لمدة يومين أو ثلاثة أيام، في آذار/مارس ٢٠٠٨، شيء ضروري وعملي من أجل الالتزام بالجدول الزمني للتنقيح.

توافق فرقة العمل، من حيث المبدأ، على مقترح عقد اجتماع مشترك، ليكون بمثابة منتدى لمناقشة مسائل معينة شاملة لعدة قطاعات مشتركة. وهناك رأي قوي بأنه يتعين أن يكون الاجتماع المشترك (أو الاجتماعات المشتركة - إذا تقرر عقد أكثر من اجتماع واحد) مدفوعا بالمسائل المثيرة للاهتمام، وبأن التساؤل عما سيكون عليه شكل نواتج الاجتماع (الاجتماعات المشتركة) شيء هام. ولم يشتر إحساس بضرورة إيجاد هيكل تنظيمي جديد. وحول مسألة البضائع التي تحتاج إلى تجهيز/خدمات الصناعات التحويلية توافق فرقة العمل على أهمية العمل على إعداد مجموعة من الإرشادات.

٣٣ - وبناء على ذلك، تم الاتفاق على أن تجتمع فرقتا العمل بشكل متزامن في مقر منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية، في فيينا، في ٢٦ و ٢٧ آذار/مارس ٢٠٠٨، وأن تعقدا اجتماعا مشتركا، في ٢٨ آذار/مارس. وتقرر إدراج مسألة مجموعة الإرشادات المتعلقة بالبضائع التي تحتاج إلى معالجة/خدمات الصناعات التحويلية في جدول أعمال الاجتماع المشترك، مع مراعاة ضرورة الاتصال بالفريق المعني بالحسابات القومية، الذي يبحث في هذه المسألة أيضا.

## ثامنا - الاتصالات

٣٤ - تتعهد الشعبة الإحصائية موقعا خاصا بفرقة العمل على الإنترنت، تُنشر فيه الوثائق والورقات المتعلقة بالاجتماعات، بما في ذلك سرد للمداولات التي جرت فيها. وقد تم إنشاء فريق مناقشة إلكترونية من أجل العمل على إنتاج مسودات الدليل. وتعتمزم فرقة العمل إصدار نشرة إخبارية، ابتداء من نهاية عام ٢٠٠٧.

٣٥ - ويمكن الاتصال بفرقة العمل على العنوان الإلكتروني التالي: Std.servstat@oecd.org.

## تاسعا - التحويلات المالية والفريق التقني الفرعي المعني بحركة الأشخاص الطبيعيين

٣٦ - بالرغم من تبليغ اللجنة بالفعل بالنتائج، فلا بد من استكمال التقرير بالإشارة إلى أن فرقة العمل هي التي أنشأت، بمبادرة من الشعبة الإحصائية في عام ٢٠٠٤، فريقا تقنيا فرعيا معنيا بحركة الأشخاص الطبيعيين. وحيث أن الفريق أنشئ أصلا من أجل إعداد إطار مفاهيمي لقياس النمط ٤ للتجارة في الخدمات، فقد طلب إليه تولي مهمة توضيح التعاريف والمفاهيم المرتبطة بالتحويلات المالية. وقد أدرجت الآن توصياته بشأن التحويلات المالية، مع إدخال تعديلات طفيفة عليها، في مسودة الطبعة السادسة لدليل ميزان المدفوعات. وتمكن الفريق التقني الفرعي أيضا من تطوير إطار قياس النمط ٤ للتجارة في الخدمات، وشكلت نتائج ذلك العمل إسهما هاما في إعداد الفصل ٥ الجديد من دليل إحصاءات التجارة الدولية في الخدمات، المتعلق بأنماط التوريد. وتم حل الفريق التقني الفرعي في عام ٢٠٠٦.

## المرفق

### اختصاصات فرقة العمل المشتركة بين الوكالات المعنية بإحصاءات التجارة الدولية في الخدمات

كان الاسم الأصلي لفرقة العمل المشتركة بين الوكالات المعنية بإحصاءات التجارة الدولية في الخدمات، الصادرة ولايتها عن اللجنة الإحصائية، هو فرقة العمل المشتركة بين الوكالات المعنية بإحصاءات الخدمات. وقد أنشئت الفرقة في عام ١٩٩٤، بناء على طلب تقدمت به منظمة التجارة العالمية ومؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية إلى اللجنة الإحصائية، بغية استيفاء الحاجة إلى بيانات عن الخدمات، من أجل توفير معلومات للمفاوضات حول الاتفاق العام المتعلق بالتجارة في الخدمات. وكانت الولاية الأصلية لفرقة العمل تغطي إحصاءات الخدمات جميعها. وتم اختزال اختصاصات فرقة العمل بشكل رسمي، في ١٩٩٧، لتقتصر على التجارة الدولية في الخدمات، تفاديا لازدواجية العمل مع الهيئات الأخرى، كفريق فوربيرغ مثلا. وتم بالمثل تغيير اسم فرقة العمل، في عام ١٩٩٧.

### الاختصاصات الحالية بصيغتها المتفق عليها في الاجتماع السادس لفرقة العمل، في عام ١٩٩٧

- ١ - ينصب نشاط فرقة العمل على تحقيق الأهداف التالية:
  - (أ) تعزيز التعاون بين المنظمات الدولية في مجال إحصاءات التجارة الدولية في الخدمات، من خلال الاتصال بالوكالات أو الفرق العاملة الأخرى في المجال نفسه؛
  - (ب) التشجيع على إعداد معايير ونظم وتصنيفات دولية لإحصاءات التجارة الدولية في الخدمات؛
  - (ج) تحسين توافر وجودة إحصاءات التجارة الدولية في الخدمات وإمكانية مقارنتها؛
  - (د) تيسير تقديم المساعدة التقنية إلى البلدان النامية في مجال تجميع إحصاءات التجارة في الخدمات.
- ٢ - وسيتركز نشاط فرقة العمل على الاحتياجات الإحصائية للاتفاق العام المتعلق بالتجارة في الخدمات. وقد ورد تعريف التجارة في الخدمات في الفقرة ٢ من المادة الأولى في الاتفاق.
- ٣ - وستعمل فرقة العمل بمثابة منتدى للاتصال فيما يتعلق بالاحتياجات والموارد، وستسعى إلى ترشيد الجهود المبذولة تجاه تحقيق أهدافها.